



Distr.
LIMITED

T/C.2/L.290
26 March 1957
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Девятнадцатая сессия
Пункт 4

ПЕТИЦИИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ПОДОПЕЧНОЙ ТЕРРИТОРИИ КАМЕРУН
ПОД ФРАНЦУЗСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ

Проект 184-го доклада Постоянного комитета по петициям

Председатель: У Пау Хтин (Бирма)

Содержание

Примечание Секретариата: Во избежание ненужного дублирования уже разосланных mimeографированных документов в настоящий доклад включен только добавочный материал к содержащемуся в рабочем документе Секретариата (Т/С.2/Л.267) и в проектах резолюций материалу. При отсутствии иных указаний поступивший первоначально материал следует рассматривать как часть настоящего проекта доклада. 7

1. На 417-м, 418-м, 419-м, 420-м, 421-м и заседаниях, состоявшихся 18,19,20,21,22 и марта 1957 года, Постоянный комитет по петициям в составе представителей Бельгии, Бирмы, Китая, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик и Франции рассмотрел перечисленные в оглавлении петиции, относящиеся к подопечной территории Камерун под французским управлением.

2. Г-н К.Денио участвовал в рассмотрении петиций в качестве особого представителя заинтересованной управляющей власти.

3. Постоянный комитет препровождает при сем Совету доклад по этим петициям и рекомендует Совету, согласно пункту 6 правила 90 правил процедуры Совета, постановить, что никаких особых сведений в связи с решениями, принятыми по резолюциям не требуется.

1. Петиция местного комитета Союза народностей Камеруна в Кумасси
(T/PET.5/373)

4. Эта петиция рассматривалась и обсуждалась на 417-м и заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.417 и).

5. Особый представитель управляющей власти пояснил, что в подопечной территории не существует законов о сиротах, поскольку в соответствии с местными обычаями попечение об осиротевших детях должным образом возлагается на родственников родителей. Было констатировано, что применяемый в таких случаях порядок обеспечивает ребенку возможно лучшую защиту, и именно поэтому законы, подобные тем, которые существуют в метрополии, не были изданы в Камеруне.

6. На своем заседании Комитет голосами против , при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции I, который он рекомендует Совету принять.

I. Петиция местного комитета Союза народностей Камеруна в Кумасси (T/PEP.5/373)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию местного комитета Союза народностей Камеруна в Кумасси, относящуюся к Камеруну под французским управлением (T/PEP.5/373, T/OBS.5/68, T/L.),

1. обращает внимание петиционеров на замечания управляющей власти и ее особого представителя; и

2. рекомендует управляющей власти учредить в подопечной территории необходимые органы для оказания помощи сиротам.

П. Петиция г-на Мишеля Пенка (Т/РЕТ.5/415)

4. Эта петиция рассматривалась и обсуждалась на 417-м и заседаниях Постоянного комитета (документы Т/С.2/SR.417 и).

5. Особый представитель управляющей власти пояснил, что различие между существующими в больницах четырьмя классами заключается в разнице в питании и предоставляемых удобствах. В категорию больных четвертого класса входят лица, получающие бесплатную медицинскую помощь, и таких больных много. В третьем и четвертом классах больные получают питание в соответствии с местными обычаями, тогда как в первом и во втором классах они получают европейскую еду. Разница в цене объясняется тем, что европейские блюда более разнообразны и обильны и требуют больше времени для изготовления, чем местные блюда. Далее особый представитель заявил, что доступ во все указанные классы открыт для всех без дискриминации по признаку расы. Стоимость медицинского обслуживания во всех классах одинакова, и все больные получают одинаковый медицинский уход.

6. На своем заседании Комитет голосами против , при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции П, который он рекомендует Совету принять.

П. Петиция г-на Мишеля Пенка (T/PET.5/415)

Совет по Опекe,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересо-
ванной управляющей властью, петицию г-на Мишеля Пенка, относящуюся
к Камеруну под французским управлением (T/PET.5/415
,
T/OBS.5/66, T/L.),

1. обращает внимание петиционера на замечания управляющей
власти и ее особого представителя, в частности о том, что

- i) доступ во все существующие в больницах классы открыт
для всех, без дискриминации по признаку расы;
- ii) медицинский уход во всех классах одинаков; что же касает-
ся стола, то в первом и во втором классах больные полу-
чают в основном европейскую пищу, тогда как в третьем
и четвертом классах они питаются в соответствии с местны-
ми обычаями;

2. предлагает управляющей власти принять все необходимые
меры к тому, чтобы в государственных больницах больные получали
пищу в соответствии с их потребностями, а не с их социальным поло-
жением.

III. Петиция местного комитета Союза народностей Камеруна в Нконд-
жок-Бекоке (T/PET.5/441)

4. Эта петиция рассматривалась и обсуждалась на 417-м и заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.417 и).
5. Особый представитель управляющей власти заявил, что импортная пошлина была введена в качестве источника дохода, и в то же время эта мера должна была способствовать ограничению потребления спиртных напитков. Кроме того, власти установили более строгую систему выдачи различным учреждениям лицензий на право продажи спиртных напитков путем издания в 1954 и 1955 гг. ряда соответствующих декретов, имевших целью задержать рост алкоголизма.
6. Что касается упоминания петиционерами о школьных субсидиях, то особый представитель опроверг заявление о том, что правительственные служащие получают учебное пособие для своих детей, но указал, что они получают для своих семейств пособия на иждивенцев. Он также заявил, что, начиная с прошлого года, для всех правительственных платных служащих была введена система пособий на иждивенцев.
7. На своем заседании Комитет голосами против , при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции III, который он рекомендует Совету принять.

/...

Ш. Петиция местного комитета Союза народностей Камеруна в Нконджок-Бекоке (Т/РЕТ.5/441)

Совет по Опекe,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию местного комитета Союза народностей Камеруна в Нконджок-Бекоке, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/441, Т/ОВС.5/68, Т/Л.),

обращает внимание петиционеров на замечания управляющей власти и ее особого представителя.

IV . Петиция г-на Исаака Пенда (Т/РЕТ.5/481)

4. Эта петиция рассматривалась и обсуждалась по пунктам на 418-м и заседаниях Постоянного комитета (документы Т/С.2/SR.418 и).

5. По поводу подпункта а особый представитель пояснил, что помимо пенсии или пособий, которые на основании закона от 2 ноября 1945 года могут выдаваться семьям бывших военнослужащих, удовлетворяющих известным условиям, существует другая более гибкая система, а именно помощь, оказываемая Бюро бывших военнослужащих и его управлением, которые рассматривают каждое прошение о получении помощи с точки зрения справедливости; бывшие военнослужащие и их семьи всегда имеют возможность обратиться за помощью в таком порядке. Поэтому всякое прошение в этом смысле, направленное в Бюро бывших военнослужащих вдовой брата петиционера, было бы должным образом рассмотрено.

6. По поводу подпункта д особый представитель заявил, что никакой конкретной жалобы не поступило ни от петиционера, ни от какого-либо другого инспектора компании SCOA.

7. На своем заседании Комитет голосами против , при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции IV, который он рекомендует Совету принять.

IV. Петиция г-на Исаака Пенда (T/PEТ.5/481)

Совет по Спеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Исаака Пенда, относящуюся к Камеруну под французским управлением (T/PEТ.5/481, T/OBS.5/73, T/L.),

1. обращает внимание петиционера на замечания управляющей власти и на заявление ее особого представителя, в частности о том, что

- i) имеется два вида помощи бывшим военнослужащим: первый вид помощи находится в строгом соответствии с законом от 2 ноября 1945 года и заключается в выдаче пенсии или иных пособий только семьям тех военнослужащих, которые удовлетворяют известным условиям; второй вид помощи заключается в помощи, предоставляемой бывшим военнослужащим и их семьям, прошения которых рассматриваются Бюро бывших военнослужащих с точки зрения справедливости, а не в качестве какого-либо строгого законного права;
- ii) брат петиционера не удовлетворял условиям, установленным законом от 2 ноября 1945 года, и поэтому с точки зрения закона его семья не имеет права на получение пенсии;
- iii) возможность получения помощи в вышеуказанном порядке от Бюро бывших военнослужащих имеется постоянно в распоряжении вдовы брата петиционера, и всякое прошение о получении помощи, направленное ею в это Бюро, будет должным образом рассмотрено;

2. предлагает петиционеру с большей ясностью изложить свою жалобу, касающуюся проведения дискриминации в отношении заработной платы между европейцами и африканцами, находящимися в качестве инспекторов компании SCOA;

3. предлагает управляющей власти произвести тщательное расследование в связи с упомянутой в предыдущем пункте жалобой и сообщить Совету по Опекe о результатах произведенного расследования.

V. Петиция г-на Анри Марселя Бот Ба Нжок (T/PET.5/492)

(Исключить теперешний пункт 3)

3. Эта петиция рассматривалась и обсуждалась на 419-м и заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.419 и).
4. За отсутствием письменных замечаний со стороны управляющей власти особый представитель сделал, по поводу заявлений петиционера, следующие замечания:
- i) заявление о том, что лицей Леклерк "предназначен для детей белых", неправильно, так как в настоящий момент среди посещающих этот лицей детей 532 ученика - африканцы, а 101 ученик - европейского происхождения;
 - ii) подробные сведения о международных стипендиях, предлагаемых через посредство Организации Объединенных Наций, можно получить в любом из центров Организации Объединенных Наций по обслуживанию документами, находящихся в пределах территории. В публикуемых в подопечной территории официальных изданиях об этих предложениях не упоминается; однако камерунским студентам хорошо известно о их существовании, и прошения, поступающие от лиц, заинтересованных в получении таких стипендий, прежде чем быть препровождены в Нью-Йорк, направляются Комитетом по выдаче стипендий в Отдел международных взаимоотношений.
5. Особый представитель заявил, что никакой жалобы не поступило в связи с содержащимся выше в пункте 2 утверждением, согласно которому один из учащихся в лицее в Яунде якобы был избит помощником директора.

6. На своем заседании Комитет голосами против при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции V, который он рекомендует Совету принять.

V. Петиция г-на Анри Марселя Бот Ба Нжок (T/PEP.5/492)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Анри Марселя Бот Ба Нжок, относящуюся к Камеруну под французским управлением (T/PEP.5/492), T/L.),

1. обращает внимание петиционера на заявление особого представителя управляющей власти, в частности о том, что, хотя предложения о предоставлении международных стипендий не публикуются ни в одном из официально издаваемых в территории органах, подробные сведения об этих предложениях можно получить в центрах Организации Объединенных Наций по обслуживанию документами, находящихся в пределах территории, и что учащиеся, заинтересованные в получении стипендии, должны направить свое прошение в Комитет по выдаче стипендий;

2. рекомендует управляющей власти предпринять необходимые шаги к тому, чтобы предложения, поступающие от государств-членов Организации Объединенных Наций о предоставлении коренным жителям подопечных территорий учебных стипендий, предавались возможно широкой огласке.

VI. Петиция г-жи Марты Нго Майяг (T/PEТ.5/502)

4. Эта петиция рассматривалась и обсуждалась на 420-м и заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.420 и).
5. Особый представитель заявил, что управляющей власти не удалось установить личность петиционера. Он отрицал, чтобы семейные пособия когда-либо использовались для покупки транспортных средств какого бы то ни было рода. Далее особый представитель заявил, что создание в подопечной территории родильных домов несомненно способствовало понижению процента детской смертности и что утверждение петиционера о том, что "в этих домах не защищена жизнь матери и новорожденного ребенка", лишено всякого основания.
6. Особый представитель заявил, что имевшие место 5 ноября 1954 года обыски никоим образом не связаны с существованием какой-либо петиции, которая могла быть направлена в Организацию Объединенных Наций камерунскими женщинами. Особый представитель добавил, что ему ничего не известно о том, чтобы заседания Демократического союза камерунских женщин систематически разгонялись полицией.
7. На своем заседании Комитет голосами против , при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции VI, который он рекомендует Совету принять.

VI. Петиция г-жи Марты Нго Майяг (Т/РЕТ.5/502)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтере-
сованной управляющей властью, петицию г-жи Марты Нго Майяг,
относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/
502 , Т/OBS.5/66, Т/L.),

обращает внимание петиционера на замечания управляющей власти
и на заявление ее особого представителя, в частности о том, что

- i) семейные пособия никогда не использовались для покупки
какого бы то ни было рода транспортных средств;
- ii) существование в подопечной территории родильных домов
значительно способствовало уменьшению детской смерно-
сти;
- iii) право подавать петиции Организации Объединенных Наций
гарантировано коренным жителям, в том числе и камерунским
женщинам;
- iv) заседания Демократического союза камерунских женщин
систематически никогда не разгонялись полицией.

VII. Петиция "Социальной эволюции Камеруна" (T/PEP.5/504)

7. Эта петиция рассматривалась и обсуждалась на 420-м и заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.420 и).
8. По поводу воспроизведенной выше в пункте 4а жалобы особый представитель заявил, что упоминаемая здесь агитационная кампания, проводимая руководителями профессиональных союзов, касается угроз, направленных против членов Социальной эволюции Камеруна (ESOCAM) членами Союза народностей Камеруна в области Приморская Санага.
9. Что касается вопроса о вознаграждении преподавателей частных средних школ в районе Бабимби, о котором упоминается выше в пункте 4б, то особый представитель напомнил, что в частичном порядке эта проблема разрешается каждый год, но что будущее камерунское правительство несомненно приступит к задаче изыскания окончательного решения.
10. Кроме того, особый представитель заявил, что содержащееся в пункте 4г упоминание о "законах против деморализации малолетних" относится к выраженным камерунскими нотаблями опасениям, как бы введение в подопечной территории законов о защите малолетних не привело к ослаблению родительского и племенного авторитета, особенно в районе Н'Кам.

11. По поводу жалобы, воспроизведенной выше в пункте 4g, особый представитель заявил, что вымогательство или присвоение чужих денег обманным путем является незаконным действием, и что пострадавшие стороны в районе Мунго имеют право начать судебное дело с целью получения обратно своих денег. Однако до сих пор никакой формальной жалобы не было представлено управляющей власти.

12. На своем заседании Комитет голосами против , при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции VII, который он рекомендует Совету принять.

VII. Петиция "Социальной эволюции Камеруна" (T/PET.5/504)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию "Социальной эволюции Камеруна", относящуюся к Камеруну под французским управлением (T/PET.5/504, T/OBS.5/83, T/L.),

обращает внимание петиционеров на замечания управляющей власти и на заявление ее особого представителя, в частности о том, что

- i) вопрос о вознаграждении преподавателей частных школ в подопечной территории будет несомненно обстоятельно изучен будущим камерунским правительством;
- ii) пострадавшие стороны в районе Мунго имеют право начать судебное дело с целью получения обратно своих денег, которых они могли быть лишены вследствие вымогательства и обмана.

VIII. Петиция Союза демократической молодежи Камеруна (T/PET.5/522)

3. Эта петиция рассматривалась и обсуждалась на 420-м и заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.420 и).

4. На своем заседании Комитет голосами против , при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции VIII, который он рекомендует Совету принять.

VIII. Петиция Союза демократической молодежи Камеруна (T/PEP.5/522)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересо-
ванной управляющей властью, петицию Союза демократической молоде-
жи Камеруна, относящуюся к Камеруну под французским управлением
(T/PEP.5/522 , T/OBS.5/83, T/L.),

обращает внимание петиционеров на замечания управляющей
власти.

IX. Петиция Издательства газеты "Камерунские женщины" (T/PEP.5/618)

(Исключить теперешний пункт 3)

3. Эта петиция рассматривалась и обсуждалась на 421-м и заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.421 и).
4. За отсутствием письменных замечаний со стороны управляющей власти особый представитель подтвердил, что никакой расовой дискриминации в родильных домах, находящихся в пределах территории, не существует и что самое существование этих домов значительно способствовало уменьшению детской смертности.
5. На своем заседании Комитет голосами против , при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции IX, который он рекомендует Совету принять.

IX. Петиция Издательства газеты "Камерунские женщины" (T/PEP.5/618)

Совет по Опекe,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтере-
сованной управляющей властью, петицию Издательства газеты "Каме-
рунские женщины", относящуюся к Камеруну под французским управле-
нием (T/PEP.5/618 , T/L.),

1. обращает внимание петиционеров на заявление особого предста-
вителя управляющей власти, в частности о том, что

- i) никакой расовой дискриминации в родильных домах, находя-
щихся в пределах территории, не существует;
- ii) существование этих домов в значительной степени способ-
ствует уменьшению в территории детской смертности;

2. рекомендует управляющей власти предпринять необходимые шаги
к тому, чтобы уход и лечение, предоставляемые коренным жителям
территории, получающим бесплатную помощь в родильных домах, были
улучшены.